

1^{er} Congrès Mondial de Traductologie
1st World Congress on Translation Studies

10-14 avril 2017, Université Paris Ouest-Nanterre-La Défense
April 10-14th 2017, Paris West University, Nanterre-La Défense

PROGRAMME ATELIER/WORKSHOP PROGRAMME

Perspectives sur les outils d'aide à la traduction et sur l'ergonomie
Perspectives on CAT Tools and Ergonomics

AXE/DOMAIN : 6
SESSION/SESSION : 3
ATELIER/WORKSHOP : 1

RESPONSABLES ATELIER/WORKSHOP COORDINATORS:

Katell Hernandez Morin, Université de Rennes 2, France
Elisabeth Lavault-Olléon, Université Grenoble Alpes, France

DATE : jeudi 13 avril 2017/Thursday, April 13th 2017

HORAIRE SCHEDULE	INTERVENTION/ LECTURE	INTERVENANT/ LECTURER	ÉTABLISSEMENT/FONCTION UNIVERSITY/POSITION	TITRE INTERVENTION/ TITLE OF LECTURE
9:00-9:45	Conférence plénière Plenary lecture	Elisabeth Lavault-Olléon	Université Grenoble Alpes, France	<i>L'approche ergonomique en traductologie appliquée : petit état des lieux</i>
9:45-10:15	Communication 1 Lecture 1	Manuela Mihaescu	Université Babeş-Bolyai de Cluj-Napoca, Roumanie	<i>Les outils d'aide à la traduction entre efficacité et efficience</i>
10:15-10:45	Communication 2 Lecture 2	Kevin Flanagan	Architect and Technical Specialist, SDL, United Kingdom	<i>Subsegment Recall and Morphological Analysis</i>
10:45-11:00	Discussion			
11:00-11:15	Pause Break			
11:15-11:45	Communication 3 Lecture 3	Patrick Leroyer	Centre for Lexicography, Aarhus, University, Denmark	<i>Terminographie, lexicographie spécialisée et traducteur spécialisé : un ménage à trois apaisé ?</i>
11:45-12:15	Communication 4 Lecture 4	Julian Zapata	Université d'Ottawa, Canada	<i>Adieu au clavier ! La place de la reconnaissance vocale dans la recherche traductologique d'hier et de demain</i>
12:15-12:30	Discussion			
12:30-14:30	Déjeuner Lunch			
14:30-15:00	Communication 5 Lecture 5	Aurélien Talbot	Université Grenoble Alpes, France	<i>De l'interprétation à la TA: le poste de travail du traducteur vu par la théorie interprétative</i>
15:00-15:30	Communication 6 Lecture 6	Anna Kuznik	Université de Wroclaw, Pologne	<i>L'ergonomie organisationnelle dans les sociétés de services en traduction : étude de cas sur des entreprises françaises</i>
15:30-15:45	Discussion			
15:45-16:00	Pause Break			
16:00-16:30	Communication 7 Lecture 7	Cécile Frérot	Université Grenoble Alpes, France	<i>L'apprentissage par projet authentique comme facteur d'émergence de l'ergonomie dans la formation des traducteurs</i>
16:30-17:00	Communication 8 Lecture 8	Caroline Rossi	Université Grenoble Alpes, France	<i>L'apprenti traducteur et la machine : des connaissances aux perceptions de la TA</i>
17:00-17:15	Discussion			
17:15-18:00	Débat général General debate			

